

*Overeenkomst inzake het luchtvervoer,
op 7 februari 1958 te Sofia tussen het Koninkrijk der
Nederlanden en de Volksrepubliek Bulgarije gesloten*

BRIEF VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE
ZAKEN

Nr. 1

Ter griffie van de Tweede Kamer der Staten-Generaal
ontvangen: 13 juni 1958.

De wens, dat deze overeenkomst aan de uitdrukkelijke
goedkeuring van de Staten-Generaal zal worden onder-
worpen, kan door of namens de Kamer of door ten
minste dertig leden der Kamer te kennen worden ge-
geven uiterlijk op 13 juli 1958.

's-Gravenhage, 13 juni 1958.

Ter voldoening aan het bepaalde in artikel 60, lid 2 en onder
verwijzing naar artikel 61, lid 3, van de Grondwet, de Raad
van State gehoord, heb ik de eer U Hoogedelgestrenge hier-
nevens over te leggen de Franse tekst en de vertaling in het
Nederlands van de op 7 februari 1958 te Sofia tussen het
Koninkrijk der Nederlanden en de Volksrepubliek Bulgarije ge-
sloten Overeenkomst inzake het luchtvervoer, met Bijlage
(*Tvb.* 1958, 33).¹⁾

Tevens gelieve U Hoogedelgestrenge aan te treffen een toe-
lichtende nota bij de genoemde Overeenkomst.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeen-
komst alleen voor Nederland gelden.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.*

Toelichtende nota

In de loop van 1956 kon de K.L.M. Sofia in haar luchtnet
opnemen op grond van een ter zake door de Bulgaarse Rege-
ring verleende unilaterale vergunning.

Einde mei 1957 deed de Bulgaarse Regering langs diplo-
maticke weg het voorstel de luchtvaartverhoudingen tussen
beide landen nader te regelen door het sluiten van een bilate-
rale luchtvaartovereenkomst.

Te dien einde werden van 21 tot en met 26 oktober jl. in
Sofia onderhandelingen gevoerd, welke leidden tot overeen-
stemming omtrent zulk een overeenkomst, welke op 7 februari
1958 in Sofia werd ondertekend.

Bij de opstelling van deze Overeenkomst is gestreefd naar
aansluiting bij de gebruikelijke bepalingen, slechts in enkele
opzichten behoefde hiervan te worden afgeweken. Zo kwamen
uit de omstandigheid, dat Bulgarije geen partij is bij het op
7 december 1944 te Chicago gesloten Verdrag inzake de inter-
nationale burgerlijke luchtvaart (*Stb.* H 165), de artikelen V,
VII en XI voort. En daar de Bulgaarse luchtvaartmaatschappij
geen lid is van de International Air Transport Association
(IATA), werd in artikel III bepaald, dat de tarieven — welke
anders in IATA-verband worden geregeld — in onderling
overleg tussen de maatschappijen van de overeenkomstsluiten-
de partijen zullen worden overeengekomen, althans wat de ge-
zamenlijk te exploiteren trajecten betreft.

Naast een regeling voor de regelmatige lijndiensten zijn in de
Overeenkomst voorts enige bepalingen vervat betreffende losse
vluchten; artikel IX geeft een snelle procedure aan voor het
verkrijgen van vergunningen daarvoor. In de praktijk kan dit
zeer nuttig zijn.

Het in de bijlage vervatte routeschema is zeer ruim gesteld
en laat de aangewezen luchtvaartmaatschappijen een grote vrij-
heid in de keuze van hun routes, zowel wat de tussenliggende
punten als de eindpunten betreft.

Aangezien van Bulgaarse zijde uitsluitend belangstelling be-
stond voor rechten in Europa, is de Overeenkomst, wat het
Koninkrijk der Nederlanden betreft, in haar werkingssfeer be-
perkt tot Nederland.

Naar het oordeel van de ondergetekenden mag de Overeen-
komst gunstig worden genoemd.

*De Minister van Verkeer en Waterstaat,
J. ALGERA.*

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.*

*Aan
de Heer Voorzitter van de Tweede Kamer
der Staten-Generaal*

¹⁾ Nedergelegd ter griffie, ter inzage van de leden.